

KitchenAid

STAND MIXER - BOWL LIFT 5KSM55, 5KSM60, 5KSM70 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	32
NL	Gebruikershandleiding	41
ES	El manual del propietario	50
PT	Manual do proprietário	59
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	68
SV	Användarhandbok	77
NO	Brukerhåndbok	84
FI	Omistajan Opas	91
DA	Brugervejledning	99
IS	Notandahandbók	107
PL	Instrukcja Obsługi	115
CS	Uživatelská Příručka	124
TR	Kullanıcı Kilavuzu	132
UA	Посібник з експлуатації	140
AR	دليل المالك	1

SEGURANÇA DO PRODUTO

A sua segurança e a dos outros é muito importante.

Este manual e o eletrodoméstico contêm várias mensagens de segurança importantes. Deve sempre ler e respeitar todas as mensagens de segurança.



Este é o símbolo de aviso de segurança.

Este aviso alerta-o para perigos potenciais que podem causar a morte ou ferimentos a si e aos outros.

Todas as mensagens de segurança são fornecidas a seguir ao símbolo de aviso de segurança e às palavras "PERIGO" OU "AVISO". Estas palavras significam:

⚠ PERIGO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir imediatamente as instruções.

⚠ AVISO

Corre risco de morte ou ferimentos graves se não seguir as instruções.

Todas as mensagens de segurança indicar-lhe-ão qual o potencial perigo, como evitar a possibilidade de ser ferido e o que acontece caso as instruções não sejam respeitadas.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos elétricos, deve respeitar sempre as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

1. Leia todas as instruções. A utilização incorreta do aparelho poderá resultar em ferimentos.
2. Para evitar o risco de choque elétrico, não mergulhe a batedeira em água ou noutro líquido.
3. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas de perto ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
4. Apenas União Europeia: Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

5. Apenas União Europeia: Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que tenham supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos inerentes. As crianças não devem brincar com o aparelho.
6. Mantenha as crianças sob vigilância para garantir que não brinquem com o aparelho.
7. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por técnicos com qualificações semelhantes para evitar qualquer perigo.
8. Desligue (0) o aparelho e, em seguida, desligue da tomada se não estiver a ser utilizado, antes da montagem ou desmontagem de peças e antes da limpeza. Para desligar da tomada, agarre pela ficha e puxe-a para a retirar. Nunca puxe pelo cabo de alimentação.
9. Evite tocar nas peças em movimento. Para evitar o risco de ferimentos e/ou evitar danificar o aparelho, mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, as espátulas e outros utensílios afastados do batedor durante o funcionamento da batedeira.
10. Não utilize nenhum aparelho com uma ficha ou um cabo danificado após a ocorrência de um mau funcionamento ou caso o aparelho tenha sofrido alguma queda ou tenha sido de algum modo danificado. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado elétrica ou mecanicamente.
11. A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pela KitchenAid pode provocar incêndios, choques elétricos ou ferimentos.
12. Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
13. Não utilize o aparelho ao ar livre.
14. Não deixe o cabo pendurado na beira da mesa ou da bancada.
15. Retire o batedor plano, a pinha, o batedor de massas, o batedor plano com borda flexível, o batedor plano com borda flexível dupla ou o batedor de gancho em espiral da batedeira antes da lavagem.

SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

16. Para evitar danos no produto, não utilize as taças da batedeira em zonas de elevado calor, como um forno, um micro-ondas ou um fogão.
17. Consulte a secção "Manutenção e limpeza" para obter instruções sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com alimentos.
18. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.
19. Este aparelho inclui uma ligação à terra apenas para fins funcionais.
20. Este aparelho foi concebido para ser utilizado no âmbito doméstico e em ambientes semelhantes como:
 - cozinhas em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - locais de alojamento com pequeno-almoço.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Para detalhes completos acerca de informações do produto, instruções e vídeos, incluindo informações acerca da Garantia, aceda a www.KitchenAid.eu. Assim pode poupar o custo de uma chamada para o serviço de assistência. Para receber um exemplar gratuito da informação online, ligue para o **00 800 381 040 26**.

SEGURANÇA DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

REQUISITOS ELÉTRICOS

⚠ AVISO



Perigo de choque elétrico

Ligue a uma tomada com ligação à terra.

Não remova o pino com ligação à terra.

Não utilize um adaptador.

Não utilize cabos de extensão.

O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

Tensão: 220-240 Volts

Frequência: 50-60 Hz

NOTA: a potência nominal da sua batedeira está impressa na parte inferior ou na placa de série.

Não utilize cabos de extensão. Se o cabo de alimentação for demasiado curto, solicite a instalação de uma tomada junto do aparelho a um electricista qualificado ou a um técnico de assistência técnica.

GUIA DE CONTROLO DA VELOCIDADE

ACESSÓRIOS	UTILIZAR PARA	DESCRIÇÃO	VELOCIDADE
Batedor plano	Misturar e envolver os ingredientes	Envolver os ingredientes delicados, claras de ovo, natas e evitar misturar demasiado. Misturar bolos, coberturas, bolachas, etc.	1/2 velocidade para envolver Velocidades 1 – 6 para misturar
Batedor plano com borda flexível dupla**	Misturar ingredientes	Misturar bolos, coberturas, bolachas, etc.	Velocidade 1 - 6 para misturar
Batedor de gancho em espiral	amassar	Pães, pãezinhos, massa de pizza, etc.	Velocidade 2 para amassar

**Incluído em modelos seleccionados. A imagem/estilo pode variar consoante o modelo do produto.

GUIA DE CONTROLO DA VELOCIDADE (CONTINUAÇÃO)

ACESSÓRIOS	UTILIZAR PARA	DESCRIÇÃO	VELOCIDADE
Pinha**/pinha elíptica de 11 varas em aço inoxidável**	Bater	Ovos, claras de ovo, natas, etc.	Velocidade 4 - 10 para bater
Batedor de massas**	Cortar manteiga para colocar na farinha, puré de frutas/legumes e desfiar carne	Massa para tarte e outros pastéis; puré de batata/frutas/legumes, frango ralado	Pastéis (cortar manteiga para colocar na farinha): velocidade 2 Puré de frutas/legumes: até à velocidade 2 Puré de batata, carne desfiada: velocidade 4

NOTA: utilize a velocidade 2 para misturar ou amassar massa com fermento. A utilização de uma velocidade mais alta cria um elevado potencial de falha da batedeira. O batedor de gancho em espiral PowerKnead amassa eficientemente a maioria das massas com fermento em 4 minutos. A utilização de uma velocidade mais baixa pode abrandar a unidade e não amassar a massa corretamente.

MONTAGEM DO PRODUTO

1. Coloque a batedeira na posição "0" (desligada) e retire a ficha da tomada.
Para fixar a taça: encaixe os suportes da taça nos pinos de localização e pressione a parte traseira da taça até que o pino da taça encaixe no trinco de mola.
2. **Para remover a taça:** coloque a alavanca de elevação da taça* na posição para baixo. Segure a pega da taça* e levante-a para cima e para fora dos pinos de localização.
3. **Para fixar o acessório:** encaixe o acessório no eixo. Rode para o fixar sobre o pino no eixo.
4. **Para remover o acessório:** Coloque a batedeira na posição "0" (desligada) e retire a ficha da tomada. Empurre o acessório para cima e rode-o para a esquerda. Puxe o acessório para baixo do eixo do batedor.
IMPORTANTE: se a taça não estiver encaixada no devido lugar de forma segura, pode ficar instável e oscilar durante a utilização.
5. **Para levantar a taça:** rode a alavanca de elevação da taça* para a posição vertical. A taça deve estar sempre na posição elevada durante a mistura.
6. **Teste a distância entre o batedor e a taça:** Ligue a batedeira e teste cada velocidade, certificando-se de que o batedor não toca na taça durante o funcionamento. Se o batedor estiver demasiado afastado do fundo ou atingir a taça, avance para o passo seguinte para efetuar ajustes.

**Incluída em modelos selecionados. A imagem/estilo pode variar consoante o modelo do produto.


*Disponível apenas na compra como acessório em modelos selecionados.

MONTAGEM DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

7. **(OPCIONAL) Para ajustar a distância entre o batedor e a taça:** baixe a taça para a posição para baixo. Rode o parafuso ligeiramente para a esquerda para levantar o batedor ou para a direita para o baixar. Ajuste o batedor de forma a que este quase toque na superfície da taça. Verifique novamente a distância entre o batedor e a taça.

IMPORTANTE: se estiver corretamente ajustado, o batedor plano não tocará nem no fundo, nem nos lados da taça. Se o batedor plano ou a pinha* tocarem no fundo da taça, o revestimento do batedor ou dos arames da pinha poderá sofrer desgaste.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

	⚠ AVISO
	Perigo de choque elétrico Ligue a uma tomada com ligação à terra. Não remova o pino com ligação à terra. Não utilize um adaptador. Não utilize cabos de extensão. O incumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

1. Ligue a batedeira a uma tomada com ligação à terra. Comece com uma velocidade mais baixa para evitar salpicos e aumente-a gradualmente. Consulte o "Guia de controlo de velocidade".

⚠ AVISO
Perigo de ferimento Desligue a batedeira da tomada antes de mexer nos acessórios. A não observação destas instruções pode resultar em fracturas, cortes ou contusões.

2. Não raspe a taça durante o funcionamento. Raspar a taça uma ou duas vezes durante a mistura costuma ser suficiente.

UTILIZAR A TAMPA ANTISALPICOS*

1. Coloque a batedeira na posição "0" (desligada) e retire a ficha da tomada*.
2. Encaixe a taça e o batedor plano, o batedor de gancho ou a pinha à batedeira. Encaixe a taça e eleve-a para a posição de bloqueio.
3. Coloque a tampa na taça, de modo a que a cabeça do motor tape a abertura em forma de U da tampa. Tal posicionará a calha de alimentação mesmo à direita da estrutura de fixação de acessórios, assumindo que a batedeira está à sua frente. Prima ligeiramente para que as patilhas encaixem a tampa na taça.

*Disponível apenas na compra como acessório em modelos seleccionados.

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO (CONTINUAÇÃO)

4. Verta ingredientes para a taça utilizando a calha de alimentação.

DESMONTAGEM DO PRODUTO

1. Coloque a batedeira na posição "0" (desligada) e retire a ficha da tomada.
2. Levante a parte frontal da tampa antissalpícos* do rebordo da taça. Puxe para fora da batedeira. Baixe a taça e raspe.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

IMPORTANTE: não mergulhe o corpo da batedeira em água ou outros líquidos. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de colocar ou tirar peças, e antes de limpar.


1. Coloque a batedeira na posição "0" (desligada) e retire a ficha da tomada.
2. Limpe o corpo da batedeira com um pano macio e húmido.
3. **As seguintes peças são laváveis na máquina de lavar loiça:** taça.
As seguintes peças podem ser lavadas no compartimento superior da máquina de lavar loiça: batedor plano, batedor plano com borda flexível dupla**, batedor de gancho em espiral, pinha elíptica de 11 varas em aço inoxidável**, batedor de massas**, espátula** *** e tampa antissalpícos**.
4. A seguinte peça deve ser apenas lavada à mão, utilizando água morna com detergente e secando-a bem: Pinha** apenas.

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS

ELIMINAR O MATERIAL DE EMBALAGEM

O material da embalagem é reciclável e está devidamente rotulado com o símbolo de reciclagem ♻️. Os vários componentes da embalagem devem ser eliminados de forma responsável e de acordo com os regulamentos locais para a eliminação de desperdícios.

RECICLAR O PRODUTO

- Este aparelho está classificado de acordo com a legislação Europeia e do Reino Unido sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).
- Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.
- O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não deve receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico, devendo sim ser depositado no centro de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte a Câmara Municipal, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

**Incluído em modelos selecionados. A imagem/estilo pode variar consoante o modelo do produto.

***Também pode ser utilizada para raspar a taça.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

PARA A UNIÃO EUROPEIA

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as Diretivas da CE: Diretiva 2014/35/UE sobre baixa tensão; Diretiva 2014/30/UE sobre compatibilidade eletromagnética; Diretiva 2009/125/CE sobre conceção ecológica; Diretiva 2011/65/UE sobre a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (RoHS) e seguintes alterações.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA")

A KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica ("Garantidor") concede ao cliente final, que é um consumidor, uma Garantia de acordo com os termos a seguir descritos.

- A Garantia aplica-se para além de e não limita nem afeta os direitos legais de garantia do cliente final relativamente ao vendedor do produto. Em resumo, o Quadro Jurídico sobre Vendas e Garantia de Bens de Consumo diz que os produtos devem corresponder à sua descrição, ser adequados à sua finalidade e ser de qualidade satisfatória. Os seus direitos legais conferem-lhe o direito a: disponibilização dos produtos em conformidade de forma gratuita por reparação ou substituição, ou a uma redução adequada do preço ou rescisão do contrato relativamente a esses produtos;
- A reparação ou substituição deve ser efetuada no prazo máximo de 30 dias;
- Os direitos de reparação ou substituição, ou de redução adequada do preço ou rescisão do contrato, devem ser exercidos no prazo de 2 anos a contar da data de entrega dos produtos;
- Comunicar a falta de conformidade num prazo de 2 meses a contar da data em que o utilizador se apercebe da falta de conformidade. Caso tenha comunicado a falta de conformidade, os direitos acima descritos expiram no prazo de 2 anos a contar da data da comunicação.

Estes direitos estão sujeitos a determinadas exceções. A este respeito, não haverá falta de conformidade se o utilizador tiver conhecimento da falta de conformidade ou se não puder razoavelmente não ter conhecimento da falta de conformidade no momento da celebração do contrato, ou se a falta de conformidade tiver origem nos materiais fornecidos por si. Para obter informações detalhadas, visite o website da "Direção Geral do Consumidor" em <https://www.consumidor.gov.pt/> ou ligue para o número **213 564 600**.

The Guarantee applies in addition to and does not limit or affect the statutory warranty rights of the end-customer against the seller of the product.

1. ÂMBITO E TERMOS DA GARANTIA

- O Garantidor concede a Garantia para os produtos referidos na secção 1.b) que um consumidor tenha adquirido a um vendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid nos países do Espaço Económico Europeu, na Moldávia, no Montenegro, na Rússia, na Suíça ou na Turquia.
- O período de Garantia depende do produto adquirido e de acordo com o seguinte:
5KSM55, 5KSM70J: Dois anos de garantia total a partir da data de aquisição.
5KSM55, 5KSM70J: Cinco anos de garantia total a partir da data de aquisição.
- O período de Garantia tem início na data de compra, ou seja, na data em que um consumidor comprou o produto a um revendedor ou a uma empresa do Grupo KitchenAid.
- A Garantia cobre a natureza de isenção de defeitos do produto.
- O Garantidor presta ao consumidor os seguintes serviços ao abrigo da presente Garantia, à escolha do Garantidor, caso ocorra um defeito durante o período de Garantia:
 - Reparação do produto ou da peça do produto com defeito, ou
 - Substituição do produto ou da peça do produto com defeito. Se um produto já não estiver disponível, o Garantidor tem o direito de trocar o produto por um produto de valor igual ou superior.
- Se o consumidor pretender apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de contactar os centros de assistência KitchenAid específicos do país (www.KitchenAid.eu) ou o Garantidor diretamente através do endereço KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Bélgica.
- As despesas de reparação, incluindo de peças sobressalentes, bem como as despesas de porte para a entrega de um produto ou de uma peça isenta de defeitos serão suportadas pelo Garantidor. O Garantidor deve igualmente suportar as despesas de porte para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito, se o Garantidor ou o centro de assistência ao cliente KitchenAid específico do país solicitar a devolução do produto ou da peça do produto com defeito. Todavia, o consumidor suportará os custos de embalamento adequado para a devolução do produto ou da peça do produto com defeito.
- Para poder apresentar uma reclamação ao abrigo da Garantia, o consumidor tem de apresentar o recibo ou a fatura da compra do produto.

TERMOS DA GARANTIA DA KITCHENAID ("GARANTIA") (CONTINUAÇÃO)

2. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

- a) A Garantia aplica-se apenas a produtos utilizados para fins privados e não para fins profissionais ou comerciais.
- b) A Garantia não se aplica em caso de desgaste normal, utilização indevida ou abusiva, incumprimento das instruções de utilização, utilização do produto com uma tensão elétrica incorreta, instalação e funcionamento em violação dos regulamentos elétricos aplicáveis, e utilização de força (por exemplo, pancadas).
- c) A Garantia não se aplica se o produto tiver sido modificado ou convertido, por exemplo, conversões de produtos de 120 V em produtos de 220-240 V.
- d) A prestação de serviços de Garantia não prolonga o período de Garantia nem inicia um novo período de Garantia. O período de Garantia das peças sobressalentes instaladas termina com o período de Garantia de todo o produto.

Após a expiração do período de Garantia ou para produtos para os quais a Garantia não se aplique, os centros de assistência ao cliente KitchenAid continuam disponíveis para o cliente final para perguntas e informações. Estão também disponíveis mais informações no nosso website: www.kitchenaid.eu

REGISTO DO PRODUTO

Registe já o seu novo aparelho KitchenAid: <http://www.kitchenaid.eu/register>



KitchenAid

©2022 All rights reserved.